

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 34.046/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS 34.046/1

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 13 augustus 2002 door de Minister van Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie "tot opheffing van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende oprichting van een premiestelsel voor de aanwerving van bepaalde categorieën werkzoekenden van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest", heeft op 17 oktober 2002 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale, le 13 août 2002, d'une demande d'avis sur un avant-projet d'ordonnance "portant abrogation de l'ordonnance du 29 août 1991 portant création d'un système de prime à l'embauche de certaines catégories de demandeurs d'emploi de la Région de Bruxelles- Capitale", a donné le 17 octobre 2002 l'avis suivant :

STREKKING VAN HET VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

Het om advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie strekt tot de opheffing van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende oprichting van een premiestelsel voor de aanwerving van bepaalde categorieën werkzoekenden van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Uit een recente evaluatie is namelijk gebleken dat het betrokken premiestelsel niet meer beantwoordt aan de noden die de ordonnantiegever destijds voor ogen stonden, en dat het stelsel tevens met een aantal ongewenste neveneffecten is gepaard gegaan.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Voordrachtformule

Men late de voordrachtformule in de Nederlandse tekst aanvangen met de woorden "Op voorstel van ...".

Artikelen 2 en 3

1. Men schrijve "Art. 2" en "Art. 3" in plaats van respectievelijk "Artikel 2" en "Artikel 3". Daarenboven dient na de vermelding "Art. 3" de dubbelepunt te worden geschrapt in de Franse tekst.

2. In artikel 2 van het ontwerp dient ook het wijzigende besluit van 11 december 2001 te worden vermeld.

3. Men redigere artikel 3 op een meer gebruikelijke wijze als volgt :

"Art. 3. Deze ordonnantie treedt in werking de dag waarop ze in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt".

.../...

4. Na artikel 3 moeten de woorden "Opgemaakt te" worden geschrapt.

Slotopmerking

Op de memorie van toelichting dienen dezelfde ondertekeningen te volgen als die welke op het bepalend gedeelte van het ontwerp van ordonnantie volgen.

PORTEE DE L'AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

L'avant-projet d'ordonnance soumis pour avis entend abroger l'ordonnance du 29 août 1991 portant création d'un système de prime à l'embauche de certaines catégories de demandeurs d'emploi de la Région de Bruxelles-Capitale. Une récente évaluation a montré que le système de primes en question ne répond plus aux besoins constatés à l'époque par le législateur ordonnancier et qu'il a également produit quelques effets indésirables.

EXAMEN DU TEXTE

Formule de proposition

On commencera la formule de présentation du texte néerlandais par les mots "Op voorstel van ...".

Articles 2 et 3

1. On écrira "Art. 2" et "Art. 3" au lieu de "Article 2" et "Article 3". En outre, dans le texte français, on supprimera le double point après la mention "Art. 3".

2. A l'article 2 du projet, il y a lieu d'également mentionner l'arrêté modificatif du 11 décembre 2001.

3. L'article 3 sera rédigé d'une manière plus usuelle, comme suit :

"Art. 3. La présente ordonnance entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge".

4. Après l'article 3, il convient de supprimer les mots "Fait à".

.../...

Observation finale

L'exposé des motifs doit porter les mêmes signatures que celles qui suivent le dispositif du projet d'ordonnance.

De kamer was samengesteld uit

de Heren M. VAN DAMME,
Messieurs

J. BAERT,
J. SMETS,

G. SCHRANS,
A. SPRUYT,

Mevrouw A. BECKERS,
Madame

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. J. DRIJKONINGEN, eerste referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J. DRIJKONINGEN, premier référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME